



Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint  
à l'attention de l'assemblée des délégués

**de l'Association suisse pour les traumatisés crânio-cérébraux FRAGILE Suisse  
Zurich**

concernant les comptes annuels au 31 décembre 2022

Zurich, 5. Mai 2023

## **Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'attention de l'assemblée des délégués de l'Association suisse pour les traumatisés cranio-cérébraux FRAGILE Suisse à Zurich**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation, tableau de flux de trésorerie, tableau de variation du capital et annexe) de l'Association suisse pour les traumatisés cranio-cérébraux FRAGILE Suisse pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2022. Selon la Swiss GAAP RPC 21, les informations du rapport de performance ne sont pas soumises au contrôle de l'organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels conformément à la Swiss GAAP RPC, aux exigences légales et aux statuts incombe au comité alors que notre mission consiste à contrôler les comptes annuels. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entité contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, conformément à la Swiss GAAP RPC, et que ces derniers ne sont pas conformes à la loi suisse et aux statuts.

Aeberli Treuhand AG

Marcel Widler  
Expert-réviseur  
Réviseur responsable

Mario Brändle  
Expert-réviseur

Annexe: Comptes annuels 2022  
Total du bilan CHF 2'351'357  
Résultat annuel avant attribution  
au capital de l'organisation CHF -105'982

**aeberli.ch**

**Aeberli Treuhand AG** +41 44 265 66 66 — info@aeberli.ch  
Standort Zürich Zimmergasse 17 — 8008 Zürich  
Standort Zug Baarerstrasse 135 — 6300 Zug



**FRAGILE Suisse**

**Schweizerische Vereinigung für Menschen mit Hirnverletzung  
Association Suisse des traumatisés cranio-cérébraux**

**Rechnungslegung des Jahres 2022 nach  
Swiss GAAP FER (Kern FER und FER 21)**

**Comptes annuels de 2022 selon  
Swiss GAAP RPC (Kern RPC et RPC 21)**

**Dachorganisation / Organisation faîtière**

Zürich, 06.04.2023

Badenerstrasse 696, 8048 Zürich

Tel. 044 360 30 60; Email: [info@fragile.ch](mailto:info@fragile.ch); Website: [www.fragile.ch](http://www.fragile.ch)

Postkonto: 80-10132-0



Wir sind eine Organisation  
mit dem ZEWO-Gütesiegel

		Dachorganisation / Organisation faitière FRAGILE Suisse	
		31.12.2022	31.12.2021
		CHF	CHF
<b>BILANZ / BILAN</b>			
<b>AKTIVEN / ACTIFS</b>			
Flüssige Mittel / Liquidités	1.1	2'185'604	2'419'365
Forderungen aus Lieferungen & Leistungen / Créances résultant de livraisons et prestations	1.2	11'089	36'327
Delcredere aus Lieferungen & Leistungen / Delcredere résultant de livraisons et prestations	1.2	-7'755	-7'330
Forderungen gg.über Nahestehenden / Créances à l'égard des AR <sup>1)</sup>	1.3	30'621	25'538
Sonstige kurzfristige Forderungen / Autres créances à court terme	1.4	18'853	14'280
Aktive Rechnungsabgrenzung / Comptes de régularisation actifs	1.5	16'526	12'145
<b>Umlaufvermögen / Actif circulant</b>		<b>2'254'938</b>	<b>2'500'325</b>
Finanzanlagen / Placements financiers	1.6	66'531	60'027
Mobile Sachanlagen/ Immobilisations corporelles	1.7	29'888	32'331
<b>Anlagevermögen / Actif immobilisé</b>		<b>96'419</b>	<b>92'358</b>
<b>Total Aktiven / Total actifs</b>		<b>2'351'357</b>	<b>2'592'683</b>
<b>PASSIVEN / PASSIFS</b>			
Verbindlichkeiten aus Lieferungen & Leistungen / Dettes résultant de livraisons et de prestations	2.1	92'628	196'710
Verbindlichkeiten gg.über Nahestehenden / Dettes à l'égard des AR <sup>1)</sup>	2.2	9'625	13'120
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten / Autre dettes à court terme	2.3	63'107	33'092
Passive Rechnungsabgrenzung / Comptes de régularisation passifs	2.4	106'014	121'644
<b>Kurzfristiges Fremdkapital / Fonds étrangers</b>		<b>271'374</b>	<b>364'566</b>
Fondskapital / Capital des fonds		374'913	417'065
<b>Fondskapital / Capital des fonds</b>		<b>374'913</b>	<b>417'065</b>
Gebundenes Kapital / Capital lié		760'000	760'000
Freies Kapital / Capital libre		945'070	1'051'052
<b>Organisationskapital / Capital de l'organisation</b>		<b>1'705'070</b>	<b>1'811'052</b>
<b>Total Passiven / Total passifs</b>		<b>2'351'357</b>	<b>2'592'683</b>

<sup>1)</sup>Associations Régionales / Regionale Vereinigung

## BETRIEBSRECHNUNG / COMPTE D' EXPLOITATION

### ERTRAG / PRODUITS

Zweckbestimmte Beiträge, Spenden / Donations reçues affectées		466'646	388'151
Spenden allgemein / Donations reçues libres		2'629'185	2'709'760
Legate/ Legs		430'942	283'982
Mitgliederbeiträge / Cotisations		2'200	2'200
<b>Erhaltene Zuwendungen &amp; Mitgliederbeiträge / Donations reçues et cotisations</b>	3.1	<b>3'528'973</b>	<b>3'384'093</b>

Beiträge BSV / Contributions OFAS	3.2	1'114'259	1'114'259
Übrige Beiträge öffentliche Hand / Contributions divers secteur public		0	0
<b>Beiträge der öffentlichen Hand / Contributions secteur public</b>		<b>1'114'259</b>	<b>1'114'259</b>

Ertrag aus Verkäufen und Direkthilfe / Produits des ventes et aide directe	3.3	397'027	310'814
<b>Erlöse aus Lieferungen &amp; Leistungen / Produits des livraisons et prestations</b>		<b>397'027</b>	<b>310'814</b>

### Betriebsertrag / Produits

**5'040'259**      **4'809'166**

### AUFWAND / CHARGES

Zuwendungen nahestehende Organisationen / Contributions organisations liées	4.1	570'193	586'774
<b>Entrichtete Beiträge und Zuwendungen / Contributions et donations versées</b>		<b>570'193</b>	<b>586'774</b>

Lohnaufwand / Salaires		1'933'388	1'890'903
Sozialversicherungsaufwand / Charges sociales		374'655	342'512
Übriger Personalaufwand / Autres charges de personnel		63'081	65'097
<b>Personalaufwand / Charges de personnel</b>	4.2	<b>2'371'124</b>	<b>2'298'512</b>

Direkthilfe / Aide directe	4.3	403'976	297'423
----------------------------	-----	---------	---------

Informations- und Sensibilisierungsaufwand / Charges d'information et sensibilisation	4.4	525'038	525'595
---	-----	---------	---------

Aufwand Fundraising / Charges de collecte de fonds	4.5	764'100	576'586
--	-----	---------	---------

Verwaltungsaufwand / Charges administratives	4.6	507'352	410'058
--	-----	---------	---------

<b>Sachaufwand / Charges d'exploitation</b>		<b>2'200'466</b>	<b>1'809'661</b>
---	--	------------------	------------------

Abschreibungen / Amortissements	4.7	13'052	12'382
<b>Abschreibungen / Amortissements</b>		<b>13'052</b>	<b>12'382</b>

### Betriebsaufwand / Charges d'exploitation

**5'154'835**      **4'707'329**

### Betriebsergebnis / Résultat d'exploitation

**-114'576**      **101'836**

### Finanzergebnis / Résultat financier

4.8      **-210**      **-1'418**

### Ausserordentliches Ergebnis / Résultat exceptionnel

4.9      **-33'349**      **5'598**

### Ergebnis vor Veränderung des Fondskapitals / Résultat avant variation du capital des fonds

**-148'134**      **106'016**

Zuweisungen / Allocations		-466'646	-388'351
Verwendungen / Utilisations		508'798	326'291

<b>Veränderung des Fondskapitals / Variation du capital des fonds</b>		<b>42'152</b>	<b>-62'060</b>
---	--	---------------	----------------

### Jahresergebnis vor Zuweisungen an Organisationskapital / Résultat annuel avant allocations au capital de l'organisation

**-105'982**      **43'956**

Zuweisungen/Verwendungen / Allocations/Utilisation:			
erarbeitetes gebundenes Kapital / Capital lié généré		0	27'810
erarbeitetes freies Kapital / Capital libre		105'982	-71'766

<b>Jahresergebnis nach Zuweisungen an Organisationskapital / Résultat annuel après allocations au capital de l'organisation</b>		<b>105'982</b>	<b>-43'956</b>
---	--	----------------	----------------

<b>Jahresergebnis nach Zuweisungen an Organisationskapital / Résultat annuel après allocations au capital de l'organisation</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
---	--	----------	----------

Anhang      Dachorganisation / Organisation  
faitière FRAGILE Suisse

**2022**      **2021**

CHF      CHF

**Dachorganisation / Organisation  
faitière FRAGILE Suisse**

**GELDFLUSSRECHNUNG /  
TABLEAU DE FLUX DE TRÉSORERIE**

**Geldfluss aus Betriebstätigkeit /**

**Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation**

	2022	2021
	CHF	CHF
Jahresergebnis/ Résultat de l'exercice	-105'982	43'956
Abschreibungen auf Sach- und immat. Anlagen/ Amortissement (i.c. + i.i.)	13'052	12'382
Veränderung Forderungen / - créances	16'006	-12'056
Veränderung Aktive Rechnungsabgrenzung/ - régularisation actif	-4'381	636
Veränderung sonstige Verbindlichkeiten/ - dettes à court termes	-77'562	20'104
Veränderung Passive Rechnungsabgrenzung/ + régularisation passif	-15'630	-7'022
Veränderung Fonds / Variation Fonds	-42'152	62'060
	<b>-216'649</b>	<b>120'061</b>

**Geldfluss aus Investitionstätigkeit /**

**Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement**

Investitionen Sachanlagen/ Investissements en immobilisations corporelles (i.c.)	-10'609	-12'903
Desinvestition Sachanlagen/Désinvestissements immobilisations corporelles	0	0
Investition Finanzanlagen/ Investissements en immobilisations financières	-6'504	-20'004
Desinvestitionen Finanzanlagen/ Désinvestissements immobilisations financières	0	0
Investitionen Immaterielle Anlagen/Investissem. en immobilisations incorporelles	0	0
	<b>-17'113</b>	<b>-32'907</b>

**Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit /**

**Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement**

Langfristige Zuflüsse aus Finanzierungstätigkeit	0	0
	<b>0</b>	<b>0</b>

**Veränderung der flüssigen Mittel /**

**Variation des liquidités**

**-233'761**      **87'154**

**Veränderung flüssige Mittel / Variation des liquidités**

Flüssige Mittel/ État des liquidités (31.12.)	2'185'604	2'419'365
Flüssige Mittel/ État des liquidités (1.1.)	2'419'365	2'332'211

**Veränderung flüssige Mittel / +/- liquidités**

**-233'761**      **87'154**

**Dachorganisation / Organisation faitière  
FRAGILE Suisse**

<b>VERÄNDERUNG DES KAPITALS / TABLEAU DE VARIATION DU CAPITAL</b>	<b>Anfangs- bestand 01.01.2022</b>	<b>Zuweisung extern 2022</b>	<b>interne Transfers 2022</b>	<b>Verwendung Fonds 2022</b>	<b>End- bestand 31.12.2022</b>
<b>Mittel aus Eigenfinanzierung/ Moyens provenant du financement propre</b>	CHF				CHF
Erarbeitetes freies Kapital/ Capital libre	1'051'052		-105'982	0	945'070
Erarbeitetes gebundenes Kapital für / Capital lié généré pour					
- Direkthilfe / aide directe	230'000	0	0	0	230'000
- Unterstützung RV / Support AR	160'000	0	0	0	160'000
- Sensibilisierung und Öffentlichkeitsarbeit / sensibilisation et information	160'000	0	0	0	160'000
- Interessenvertretung / représentation des intérêts	50'000	0	0	0	50'000
- Infrastruktur, Organisationsentwicklung, Arbeitsgrundlagen / infrastructure, développement de l'organisation, bases de travail	160'000	0	0	0	160'000
- zweckgebundene Zuwendungen LV/ULV Contributions liées CP/SCP	0	0	0	0	0
<b>Total gebundenes Kapital/Total capital lié</b>	<b>760'000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>760'000</b>
<b>Jahresergebnis / Résultat de l'exercice</b>	<b>0</b>	<b>-105'982</b>	<b>105'982</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Organisationskapital / Capital de l'organisation</b>	<b>1'811'052</b>	<b>-105'982</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1'705'070</b>
<b>Mittel aus Fondskapital/Moyens provenant de fonds</b>					
Fonds zweckgeb. Betriebsbeiträge/ Fonds liés prestations <sup>1)</sup>	0	282'446		-282'446	0
Fonds "Nothilfe" / Fonds "Urgence" <sup>2)</sup>	37'072			-1'500	35'572
Fonds "Selbsthilfe Junge" / Fonds "Entraide jeunes" <sup>3)</sup>	72'908				72'908
Fonds "Projekt Lotse" <sup>4)</sup>	161'035	0		-81'802	79'233
Fonds "Weiterentwicklung Lotse" <sup>5)</sup>	46'050	132'200		-65'448	112'802
Fonds "Übersetzung fr/de" <sup>6)</sup>	55'000	0		-24'234	30'766
Fonds "Infobroschüren" <sup>7)</sup>	20'000	2'000		0	22'000
Fonds "Projekt Entwicklung Romandie" <sup>8)</sup>	25'000	10'000		-35'000	0
Fonds "Projekt IT Software Updates" <sup>9)</sup>	0	40'000		-18'368	21'632
<b>Fondskapital total / Capital de fonds total</b>	<b>417'065</b>	<b>466'646</b>	<b>0</b>	<b>-508'798</b>	<b>374'913</b>

<sup>1)</sup> Dem Fonds "zweckgebundene Betriebsbeiträge" werden Spenden für bestimmte Betriebsbereiche zugewiesen, die für laufende und spezifische Aufgaben eingesetzt werden.

<sup>2)</sup> Aus dem Fonds "Nothilfe" zahlt die Dachorganisation Beiträge an Menschen mit Hirnverletzungen gemäss den "Richtlinien für finanzielle Beiträge an hirnverletzte Menschen". Der Fonds wurde im Jahr 2009 erstmals geöffnet durch Beiträge der Wigertstiftung; zwischenzeitlich sind weitere Beiträge auch aus anderen Quellen in den Nothilfe-Fonds geflossen.

<sup>3)</sup> Der Fonds Selbsthilfe Junge Erwachsene wurde 2012 eröffnet und mit einer zweckgebundenen Spende von CHF 40'000 geöffnet. Weitere CHF 110'000 konnten 2013 zugewiesen werden; weitere CHF 5'000 im Jahr 2017. Diverse Aktivitäten zur Selbsthilfe junger Erwachsener haben stattgefunden, was in vergangenen Jahren zu Fondsverwendungen führte.

<sup>4)</sup> Der Fonds "Projekt Lotse" wurde 2020 eröffnet und mit mehreren zweckgebunden Spenden von insgesamt CHF 226'000 geöffnet. Durch den Transfer des Fonds "berufl. Integration" sind diesem Fonds 2020 weitere CHF 40'000 zugeflossen.

<sup>5)</sup> Der Fonds "Weiterentwicklung Lotse" wurde 2021 eröffnet und mit einer zweckgebunden Spende von CHF 46'050 geöffnet

<sup>6)</sup> Der Fonds "Übersetzungen fr/de" wurde 2020 eröffnet und mit einer zweckgebunden Spende von CHF 20'000 geöffnet.

Im Jahr 2021 sind diesem Projekt weitere CHF 35'000 zugeflossen.

<sup>7)</sup> Der Fonds "Infobroschüren" wurde 2020 eröffnet durch die Zwecksänderung des Fonds "Bürräume".

<sup>8)</sup> Der Fonds "Projekt Entwicklung Romandie" wurde 2021 eröffnet und mit einer zweckgebunden Spende von CHF 25'000 geöffnet.

<sup>9)</sup> Der Fonds "Projekt IT Software Updates" wurde 2022 eröffnet und mit zweckgebunden Spenden von CHF 40'000 geöffnet.

<sup>1)</sup> Le fonds "Contributions liées pour prestations de l'organisation faitière" permet de comptabiliser les contributions qui nous sont versées pour des projets et des prestations bien définis.

<sup>2)</sup> Le fonds "Urgence" permet à l'organisation faitière de verser des contributions à des personnes cérébrolésées selon les "Recommandations pour les contributions financières à des personnes cérébrolésées". Le fonds a été constitué en 2009 par des contributions de la Fondation Wigert. Entretemps le fonds a reçu d'autres contributions de diverses sources.

<sup>3)</sup> Le fonds "Entraide jeunes" a été constitué en 2012 par un don à usage déterminé de CHF 40'000. En 2013, un montant supplémentaire de CHF 110'000 a pu être affecté au fonds ainsi qu'un autre montant de CHF 5'000 en 2017. Diverses activités pour l'entraide de jeunes cérébrolésés ont partiellement diminué le fonds dans les années précédentes.

<sup>4)</sup> Le fonds du projet "Un guide à vos côtés" a été constitué en 2020 par plusieurs dons à usage déterminé de CHF 226'000.

En raison du transfert du fonds "Réintégration professionnelle", CHF 40'000 supplémentaires ont afflué dans ce fonds en 2020.

<sup>5)</sup> Le fonds pour le développement ultérieur du projet "Un guide à vos côtés" a été constitué en 2021 par un don à usage déterminé de CHF 46'050.

<sup>6)</sup> Le fonds du projet "Traductions fr/de" a été constitué en 2020 par un don de CHF 20'000.

En 2021, un montant supplémentaire de CHF 35'000 a été contribué au fonds.

<sup>7)</sup> Le fonds du projet "Brochures d'information" a été constitué en 2020 suite à la modification de l'objectif du fonds "espace de bureau".

<sup>8)</sup> Le fonds du projet "Développement Romandie" a été constitué en 2021 par un don à usage déterminé de CHF 25'000.

<sup>9)</sup> Le fonds du projet "Logiciel IT" a été constitué en 2022 par un don à usage déterminé de CHF 40'000.

**Dachorganisation / Organisation faitière  
FRAGILE Suisse**

<b>VERÄNDERUNG DES KAPITALS / TABLEAU DE VARIATION DU CAPITAL</b>	<b>Anfangs- bestand 01.01.2021</b>	<b>Zuweisung extern 2021</b>	<b>interne Transfers 2021</b>	<b>Verwendung Fonds 2021</b>	<b>End- bestand 31.12.2021</b>
<b>Mittel aus Eigenfinanzierung/ Moyens provenant du financement propre</b>	<b>CHF</b>				<b>CHF</b>
Erarbeitetes freies Kapital/ Capital libre	979'286		71'766	0	1'051'052
Erarbeitetes gebundenes Kapital für / Capital lié généré pour					
- Direkthilfe / aide directe	230'000	0	0	0	230'000
- Unterstützung RV / Support AR	160'000	0	0	0	160'000
- Sensibilisierung und Öffentlichkeitsarbeit / sensibilisation et information	160'000	0	0	0	160'000
- Interessensvertretung / représentation des intérêts	50'000	0	0	0	50'000
- Infrastruktur, Organisationsentwicklung, Arbeitsgrundlagen / infrastructure, développement de l'organisation, bases de travail	160'000	0	0	0	160'000
- zweckgebundene Zuwendungen LV/ULV Contributions liées CP/SCP	27'810	0	-27'810	0	0
<b>Total gebundenes Kapital/Total capital lié</b>	<b>787'810</b>	<b>0</b>	<b>-27'810</b>	<b>0</b>	<b>760'000</b>
Jahresergebnis / Résultat de l'exercice	0	43'956	-43'956	0	0
<b>Organisationskapital / Capital de l'organisation</b>	<b>1'767'096</b>	<b>43'956</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1'811'052</b>
<b>Mittel aus Fondskapital/Moyens provenant de fonds</b>					
Fonds zweckgeb. Betriebsbeiträge/ Fonds liés prestations <sup>1)</sup>	0	282'101		-282'101	0
Fonds "Nothilfe" / Fonds "Urgence" <sup>2)</sup>	39'596	0		-2'524	37'072
Fonds "Selbsthilfe Junge" / Fonds "Entraide jeunes" <sup>3)</sup>	72'908				72'908
Fonds "Projekt Lotse" <sup>4)</sup>	202'500	0		-41'465	161'035
Fonds "Weiterentwicklung Lotse" <sup>5)</sup>	0	46'050			46'050
Fonds "Übersetzung fr/de" <sup>6)</sup>	20'000	35'000			55'000
Fonds "Infobroschüren" <sup>7)</sup>	20'000	0			20'000
Fonds "Entwicklung Romandie" <sup>8)</sup>	0	25'000			25'000
<b>Fondskapital total / Capital de fonds total</b>	<b>355'004</b>	<b>388'151</b>	<b>0</b>	<b>-326'090</b>	<b>417'065</b>

<sup>1)</sup> Dem Fonds "zweckgebundene Betriebsbeiträge" werden Spenden für bestimmte Betriebsbereiche zugewiesen, die für laufende und spezifische Aufgaben eingesetzt werden.

<sup>2)</sup> Aus dem Fonds "Nothilfe" zahlt die Dachorganisation Beiträge an Menschen mit Hirnverletzungen gemäss den "Richtlinien für finanzielle Beiträge an hirnverletzte Menschen". Der Fonds wurde im Jahr 2009 erstmals geüffnet durch Beiträge der Wigertstiftung; zwischenzeitlich sind weitere Beiträge auch aus anderen Quellen in den Nothilfe-Fonds geflossen.

<sup>3)</sup> Der Fonds Selbsthilfe Junge Erwachsene wurde 2012 eröffnet und mit einer zweckgebundenen Spende von CHF 40'000 geüffnet. Weitere CHF 110'000 konnten im 2013 zugewiesen werden; weitere CHF 5 000 im 2017. Diverse Aktivitäten zur Selbsthilfe junger Erwachsener haben stattgefunden, was in vergangenen Jahren zu Fondsverwendungen führte.

<sup>4)</sup> Der Fonds "Projekt Lotse" wurde im 2020 eröffnet und mit mehreren zweckgebunden Spenden von insgesamt CHF 226'000 geüffnet. Durch den Transfer des Fonds "berufl. Integration" sind diesem Fonds im 2020 weitere CHF 40'000 zugeflossen.

<sup>5)</sup> Der Fonds "Weiterentwicklung Lotse" wurde im 2021 eröffnet und mit einer zweckgebunden Spende von CHF 46'050 geüffnet

<sup>6)</sup> Der Fonds Projekt "Übersetzungen fr/de" wurde im 2020 eröffnet und mit einer zweckgebunden Spende von CHF 20'000 geüffnet. Im Jahr 2021 sind diesem Projekt weitere CHF 35'000 zugeflossen.

<sup>7)</sup> Der Fonds Projekt "Infobroschüren" wurde im 2020 eröffnet durch die Zwecksänderung des Fonds "Büroräume".

<sup>8)</sup> Der Fonds Projekt "Entwicklung Romandie" wurde im 2021 eröffnet und mit einer zweckgebunden Spende von CHF 25'000 geüffnet.

<sup>1)</sup> Le fonds "Contributions liées pour prestations de l'organisation faitière" permet de comptabiliser les contributions qui nous sont versées pour des projets et des prestations bien définis.

<sup>2)</sup> Le fonds "Urgence" permet à l'organisation faitière de verser des contributions à des personnes cérébrolésées selon les "Recommandations pour les contributions financières à des personnes cérébrolésées". Le fonds a été constitué en 2009 par des contributions de la Fondation Wigert. Entretemps le fonds a reçu d'autres contributions de diverses sources.

<sup>3)</sup> Le fonds "Entraide jeunes" a été constitué en 2012 par un don à usage déterminé de CHF 40'000. En 2013, un montant supplémentaire de CHF 110'000 a pu être affecté au fonds ainsi qu'un autre montant de CHF 5'000 en 2017. Diverses activités pour l'entraide de jeunes cérébrolésés ont partiellement diminué le fonds dans les années précédentes.

<sup>4)</sup> Le fonds du projet "Un guide à vos côtés" a été constitué en 2020 par plusieurs dons à usage déterminé de CHF 226'000. En raison du transfert du fonds "Réintégration professionnelle", CHF 40'000 supplémentaires ont afflué dans ce fonds en 2020.

<sup>5)</sup> Le fonds pour le développement ultérieur du projet "Un guide à vos côtés" a été constitué en 2021 par un don à usage déterminé de CHF 46'050.

<sup>6)</sup> Le fonds du projet "Traductions fr/de" a été constitué en 2020 par un don de CHF 20'000.

En 2021, un montant supplémentaire de CHF 35'000 a été contribué au fonds.

<sup>7)</sup> Le fonds du projet "Brochures d'information" a été constitué en 2020 suite à la modification de l'objectif du fonds "espace de bureau".

<sup>8)</sup> Le fonds du projet "Développement Romandie" a été constitué en 2021 par un don à usage déterminé de CHF 25'000.



**Dachorganisation / Organisation faitière  
FRAGILE Suisse**

**SACHANLAGEN - SPIEGEL /  
TABLEAU DES IMMOBILISATIONS**

<b>Nettobuchwerte in CHF / Valeurs comptables nettes</b>	<b>01.01.2022</b>	<b>Mobilier 23'236</b>	<b>EDV 9'095</b>	<b>Total 32'331</b>
<b>Anschaffungskosten / Valeurs bruts d'acquisition</b>				
Situation	01.01.2022	86'426	464'194	550'620
Zugänge / Entrées	2022	-	10'609	10'609
Abgänge / Sorties	2022	-	-	-
<b>Situation</b>	<b>31.12.2022</b>	<b>86'426</b>	<b>474'803</b>	<b>561'228</b>
<b>Kumulierte Wertberichtigungen / Amortissements cumulés</b>				
Situation	01.01.2022	-63'190	-455'099	-518'288
Planmässige Abschreibung / Amortiss. planifiés	2022	-4'721	-8'331	-13'052
Abgänge / Sorties	2022	-	-	-
<b>Kumulierte Wertberichtigungen / Amortissements cumulés</b>	<b>31.12.2022</b>	<b>-67'911</b>	<b>-463'429</b>	<b>-531'340</b>
<b>Nettobuchwerte in CHF / Valeurs comptables nettes</b>	<b>31.12.2022</b>	<b>18'514</b>	<b>11'374</b>	<b>29'888</b>

<b>Nettobuchwerte in CHF / Valeurs comptables nettes</b>	<b>01.01.2021</b>	<b>Mobilier 28'417</b>	<b>EDV 3'394</b>	<b>Total 31'810</b>
<b>Anschaffungskosten / Valeurs bruts d'acquisition</b>				
Situation	01.01.2021	86'426	451'291	537'717
Zugänge / Entrées	2021	-	12'903	12'903
Abgänge / Sorties	2021	-	-	-
<b>Situation</b>	<b>31.12.2021</b>	<b>86'426</b>	<b>464'194</b>	<b>550'620</b>
<b>Kumulierte Wertberichtigungen / Amortissements cumulés</b>				
Situation	01.01.2021	-58'009	-447'897	-505'906
Planmässige Abschreibung / Amortiss. planifiés	2021	-5'181	-7'202	-12'382
Abgänge / Sorties	2021	-	-	-
<b>Kumulierte Wertberichtigungen / Amortissements cumulés</b>	<b>31.12.2021</b>	<b>-63'190</b>	<b>-455'099</b>	<b>-518'288</b>
<b>Nettobuchwerte in CHF / Valeurs comptables nettes</b>	<b>31.12.2021</b>	<b>23'236</b>	<b>9'095</b>	<b>32'331</b>

Zürich, 06.04.2023

# FRAGILE Suisse, Association suisse pour les traumatisés crânio-cérébraux

Organisation faîtière

## ANNEXE

### Nom et forme juridique

Sous le nom «Association suisse pour les traumatisés crânio-cérébraux, FRAGILE Suisse», a été constituée une association ayant son siège à Zurich.

### Principes généraux régissant la présentation des comptes

La présentation des comptes de FRAGILE Suisse, Association suisse pour les traumatisés crânio-cérébraux, est conforme aux Recommandations relatives à la présentation des comptes Swiss GAAP RPC 21 (RPC fondamentales), aux dispositions légales, aux statuts ainsi qu'aux directives de la ZEWO (Service suisse de certification pour les organisations d'utilité publique collectant des dons).

Les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats de l'entreprise (true and fair view).

En raison des arrondis dans certains cas, il peut y avoir des différences d'arrondis dans les articles individuels.

### Organisations proches /personnes liées

Outre les membres du comité, les organisations et institutions suivantes sont la qualité d'organisations proches:

FRAGILE Argovie–Soleure Est  
FRAGILE Berne Espace Mittelland  
FRAGILE Bâle  
FRAGILE Genève  
FRAGILE JURA, Région BEJUNE  
FRAGILE Suisse orientale  
FRAGILE Ticino Associazione ticinese per le persone afflitte da lesioni cerebrali  
FRAGILE Valais  
FRAGILE Vaud  
FRAGILE Suisse Centrale  
FRAGILE Zurich  
Hiki, aide aux enfants traumatisés crânio-cérébraux  
Selbsthilfezentrum Zürcher Oberland  
OVWB - Cavere

Des contrats de sous-traitance entre FRAGILE Suisse et ces organisations régissent les contributions auxquelles elles ont droit au titre du contrat de prestations entre l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) et FRAGILE Suisse. L'organisation faîtière FRAGILE Suisse et les 11 associations régionales font partie du groupe de consolidation.

### Fondements de comptabilité et d'évaluation

La comptabilisation a été effectuée à la date de clôture de l'exercice à la valeur du marché. Les comptes annuels sont libellés en CHF.

### 1. + 2. Remarques sur les postes du bilan

Les informations suivantes sont fournies en complément des différents postes du bilan :

#### 1.1 Liquidités

Les liquidités incluent les avoirs en caisse et sur les comptes postaux et bancaires. Elles sont portées au bilan à la valeur nominale.

#### 1.2 Créances résultant de livraisons et prestations

Les créances résultant de livraisons et prestations sont évaluées à la valeur nominale moins les corrections de valeur nécessaires (correction de valeur individuelle antérieure à 180 jours). Les créances comprennent majoritairement des factures en souffrance pour des prestations (comme l'accompagnement à domicile) et des frais de cours.

Le du croire des risques individuels s'élève à CHF 7'755 (2021 CHF 7'330).

#### 1.3 Créances à l'égard des associations proches

Ce poste indique les dettes d'organisations liées envers l'organisation faîtière pour la facturation de prestations sociales.

#### 1.4 Autres créances à court terme

Il s'agit du débiteur Paypal (e-paiement pour les dons) CHF 18'853 (2021 CHF 14'280).

#### 1.5 Comptes de régularisation actifs

Ce poste comprend les soldes et les charges à payer pour les prestations de l'accompagnement à domicile CHF 13'492 (2021 CHF 10'545), qui ont été fournies en décembre et facturées l'année suivante, un solde créditeur du décompte des frais de chauffage 2021/2020 de CHF 1'600 (2021 CHF 1'600) et les intérêts courus résultant d'un placement à terme (CHF 1'434) (2021 CHF 0).

#### 1.6 Placements financiers et immatériels

Ils se composent du dépôt de garantie du loyer, un prêt (CHF 20'000) à FRAGILE Genève et un prêt (CHF 6'500) à FRAGILE Valais.

## **FRAGILE Suisse, Association suisse pour les traumatisés crânio-cérébraux**

### **Organisation faîtière**

#### 1.7 Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles figurent dans la valeur d'achat et dans la correction de la valeur. Les mouvements sont enregistrés dans le tableau des immobilisations. Les amortissements s'effectuent de manière linéaire, à la valeur d'achat et suivant la durée d'utilisation. Les amortissements ont été réalisés au prorata temporis : les biens meubles et les équipements etc. sont amortis sur 10 ans. Les systèmes informatiques et de communication ainsi que les logiciels sont généralement amortis sur 3-4 ans. La limite d'activation pour les immobilisations corporelles est de CHF 300 par poste. Les postes amortis conservent une valeur d'un franc «pour mémoire».

Le tableau détaillé des immobilisations corporelles renseigne sur les investissements et les amortissements.

#### 2.1 Dettes résultant de livraisons et de prestations

Ce poste inclut les factures de créanciers pour des dépenses d'exploitation du mois de décembre.

#### 2.2 Dettes à l'égard des organisations proches

Les dettes à l'égard des organisations proches concernent les dons du 4<sup>e</sup> trimestre, qui doivent être transmis aux associations régionales.

#### 2.3 Autres dettes à court terme

Il s'agit des obligations envers les œuvres sociales ainsi que les dettes qui ne sont pas directement liées à la prestation des services. En fin d'année, la somme de CHF 0 (2021 CHF 34'699) est encore due à la caisse de retraite.

#### 2.4 Comptes de régularisation passifs

Les produits différés comprennent notamment les charges à payer pour les engagements non encore réglés.

Charges à payer et produits différés	2022	2021
Vacances et heures supplémentaires	50'000	60'000
Honoraires pour l'audit	15'000	17'000
Soutien à la comptabilité et au BSV	15'000	25'000
Autres dépenses	26'014	19'644
<b>Total</b>	<b>106'014</b>	<b>121'644</b>

Obligations non portées au bilan :

La contribution AI pour les prestations selon l'art. 74 LAI est affectée. Au moment de la clôture, il n'était pas encore possible de savoir si et dans quelle mesure des moyens devaient être investis dans un fonds art. 74 LAI (voir ci-dessous 3.2 OFAS). Les deux années précédentes ont été prises en compte (voir Capital des fonds 2.5).

### **3. + 4. Remarques sur les postes du compte d'exploitation**

Le compte d'exploitation a été établi selon la méthode de l'affectation des charges par nature. La répartition des charges de projet directes et des charges administratives a été effectuée conformément aux données existantes (voir Charges de personnel 4.2).

Produits

#### 3.1 Donations reçues et cotisations

Les donations reçues affectées contiennent les dons de fondations, d'organisations, d'entreprises et de particuliers.

Les donations reçues libres contiennent les dons généraux, les dons issus des mailings, les recettes issues des actions téléphoniques et sur stands, des activités en porte-à-porte, les dons commémoratifs et les dons aux associations régionales.

Legs : il s'agit de plusieurs petits legs.

Les cotisations proviennent des 11 associations régionales et de HIKI.

3.2 Les «contributions secteur public» comprennent la contribution AI pour les prestations selon l'art. 74 LAI (convention de prestations 2020-2023) de l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) pour l'organisation faîtière et les sous-traitants.

44 % des contributions de base ont été transmis aux organisations proches (voir contributions organisations liées 4.1).

## FRAGILE Suisse, Association suisse pour les traumatisés crânio-cérébraux

### Organisation faîtière

#### 3.3 Produits des livraisons et prestations

Produits des livraisons et prestations	2022	2021
Les produits de l'accompagnement à domicile	162'983	142'484
Des cours	211'498	146'380
Des annonces et manifestations	10'610	13'260
Des articles vendus	1'096	2'363
Du conseil	7'830	656
Du sponsoring	0	1'000
Des manifestations	0	1'650
Des produits divers	3'010	3'021
<b>Total</b>	<b>397'027</b>	<b>310'814</b>

#### Charges

En ce qui concerne l'organisation faîtière, les charges de collecte de fonds et d'administration augmentent du fait que des prestations vont également soutenir les régions.

#### 4.1 Contributions organisations liées

Outre les subventions de l'OFAS (CHF 485'516), des participations aux produits des mailings d'appel aux dons et des dons commémoratifs sont redistribués.

Des contributions extraordinaires ont également été reversées à diverses associations régionales (sur demande ou contractuellement).

#### 4.2 Charges de personnel

Le compte «Charges de personnel» comprend les salaires et prestations sociales des employé(e)s spécialisé(e)s pour les prestations et les projets ainsi que ceux de la direction et de l'administration, y compris le fundraising. Les autres charges de personnel renferment les dépenses liées à la formation continue, au recrutement de personnel, aux frais divers, aux événements organisés pour les collaborateurs et au recours à des civilistes.

		2022		2021	
		CHF	en%	CHF	en%
Charges de fourniture de prestations:	Charges de personnel	1'819'805	77%	1'800'967	78%
	Charges d'exploitation total	1'113'879	50%	991'193	54%
		<b>2'933'684</b>	<b>64%</b>	<b>2'792'160</b>	<b>68%</b>
Charges de collecte de fonds :	Charges de personnel	152'518	6%	141'376	6%
	Charges d'exploitation total	813'659	37%	608'206	33%
		<b>966'177</b>	<b>21%</b>	<b>749'582</b>	<b>18%</b>
Charges administratives :	Charges de personnel	398'801	17%	356'169	15%
	Charges d'exploitation total	285'980	13%	222'644	12%
		<b>684'781</b>	<b>15%</b>	<b>578'814</b>	<b>14%</b>

Les charges de collecte de fonds et d'administration ont été calculées selon la méthode de la ZEWO.

#### 4.3 Aide directe

Le poste «Aide directe» contient les dépenses liées à des groupes ou à des individus, ainsi que les coûts des tiers pour le conseil (Helpline et accompagnement à domicile) et l'académie (cours).

#### 4.4 Charges d'information et de sensibilisation

Le poste «Charges d'information et de sensibilisation» se compose essentiellement des frais pour le journal, pour les brochures d'informations, pour le Web et les projets Charges d'information et de sensibilisation pour d'autres activités d'information du public.

#### 4.5 Charges de collecte de fonds

Les charges de collecte de fonds incluent les coûts d'impression, d'envoi et autres (événements, etc.), de conception et d'exécution des collectes de dons (activités en porte-à-porte), ainsi que des dépenses de gestion de la banque de données.

#### 4.6 Charges administratives

Le poste «Charges administratives» comprend les dépenses pour les locaux, les assurances, l'entretien, les dépenses d'informatique, de matériel de bureau, de téléphone, des frais divers, les cotisations, les frais de conseil, de révision, des assemblées (AD, comité, réunions régionales), dépenses pour le comité, etc.

#### 4.7 Amortissements

Les amortissements du mobilier se montent à CHF 4'721 (2021 CHF 5'181) et ceux du matériel et des logiciels informatiques à CHF 8'331 (2021 CHF 7'202) (voir le tableau des immobilisations corporelles).

## **FRAGILE Suisse, Association suisse pour les traumatisés crânio-cérébraux**

### **Organisation faitière**

#### **4.8 Résultat financier**

Les frais financiers comprennent essentiellement les frais bancaires et les commissions, moins les intérêts courus résultant d'un placement à terme (CHF 1'434) (2021 CHF 4).

#### **4.9 Résultat exceptionnel**

Les charges extraordinaires comprennent l'adaptation des créances irrécouvrables (provisions pour créances en souffrance -> adaptation du ducroire) ainsi que les pertes sur débiteurs.

#### **5. Prestations bénévoles**

En 2022 l'engagement bénévole s'élève à 504 heures pour les personnes travaillant à titre honorifique (membres du comité). En plus, 100 heures ont été fournies par des bénévoles. Selon les directives de la ZEWO, ces heures comprennent aussi le travail des civilistes.

#### **6. Indemnités du comité**

Les indemnités versées au comité se montent à un total de CHF 5'400 (2021 CHF 5'900), dont CHF 2'300 au président du comité. Les indemnités ne couvrent que partiellement les dépenses effectives.

#### **7. Obligations résultant de baux à loyer**

En raison du déménagement 2017 dans de nouveaux bureaux, un nouveau bail a été conclu. Ce contrat a une durée de 10 ans (2017- 2027) ; obligation pour la durée restante CHF 329'560.

Il n'y a pas d'autres obligations de long terme non portées au bilan.

#### **8. Rémunération de la direction**

En 2022, CHF 524'008 ont été payés à la direction.

#### **9. Explication sur le nombre de postes à plein temps**

Le nombre moyen de postes à plein temps durant l'année considérée n'a pas dépassé 50, comme l'année précédente.

#### **10. Événements après le jour du bilan**

Il n'y a pas d'événements importants après le jour du bilan qui ont une influence sur la valeur comptable des actifs ou des dettes présentés ou qui doivent être publiés ici. Les comptes annuels ont été approuvés le 24.04.2023 par le comité.

---

### **Rapport de prestations 2022**

L'organisation a un but non lucratif et vise les objectifs suivants :

- le soutien global et l'amélioration de la situation (médicale, sociale et juridique) des traumatisés crânio-cérébraux et de leurs proches
- la collaboration avec les groupes d'entraide ainsi que leur soutien et l'encouragement
- l'information du public concernant les problèmes et les besoins des traumatisés crânio-cérébraux

Les données supplémentaires du rapport de prestations, nécessaires selon Swiss GAAP RPC 21, sont présentées dans le rapport annuel de l'organisation.

Zürich, 06.04.2023

Tous les documents peuvent être obtenus auprès du secrétariat central: Badenerstrasse 696, 8048 Zürich  
Tél. 044 360 30 60; e-mail: [info@fragile.ch](mailto:info@fragile.ch); site Internet: [www.fragile.ch](http://www.fragile.ch)